

# RoadCom-FS

Multi Norm /  
i / c / hp / df /  
uk Multi Norm



Bedienungsanleitung  
Operating Instruction  
Manual de Instrucción  
Manuale d'istruzioni  
Mode d'emploi  
Handleiding



### Deutsch Seite 4 - 13

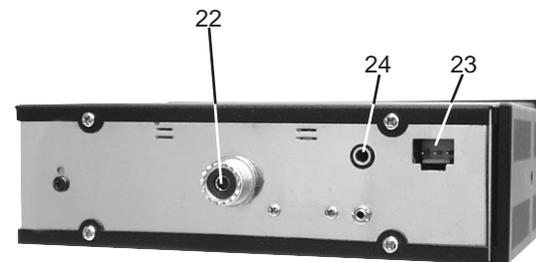
- 1 Mikrophon mit Spiralkabel + 6-Pol Stecker
- 2 Kanalwahltaste Aufwärts [ ▲ ]
- 3 Kanalwahltaste Abwärts [ ▼ ]
- 4 Sendetaste [ PTT ]
- 5 Rufsignalntaste [ SIGNAL ]
- 6 LCD-Anzeige
- 7 Lautstärkereger / Ausschalter [ Vol / Off ]
- 8 Rauschsperreregler und auto. Rauschsperr [ SQ/Asq ]
- 9 Kanaldrehwahlschalter [ Channel ]
- 10 Mikrophonanschlussbuchse 6polig, GDCH-Norm
- 11 CTCSS
- 12 Modulation [ Mode ]
- 13 Sprachsteuerungsfunktion
- 14 Sprachsteuerungsfunktion-LED [ VOX ]
- 15 Kanalsuchlaufntaste [ Scan ]
- 16 Hintergrundbeleuchtung [ B ]
- 17 Wiederaufruf des letzten Kanals [ LCR ]
- 18 Empfangston [ Hi / Lo ]
- 19 Zweikanalüberwachung oder Tastatursperre [ Dual Watch / On ]
- 20 Vorrangkanaltaste für Kanal 9/19 [ CH9/19 ]
- 21 CTCSS-Programmirtaste [ SET ]
- 22 Antennenanschlussbuchse SO239
- 23 Stromversorgungsanschlussbuchse
- 24 Anschlussbuchse für ext. Lautspr. 3,5 mm
- 25 Anschlussbuchse für ext. S-Meter 2,5 mm

### English page 14 - 22

- 1 Microphone with curled cable and 6 pin plug
- 2 Channel selector key Up [ ▲ ]
- 3 Channel selector key Down [ ▼ ]
- 4 Push to talk key [ PTT ]
- 5 Call tone key [ SIGNAL ]
- 6 LC display
- 7 Volume control, On/Off switch [ Vol / Off ]
- 8 Squelch control and automatic squelch [ SQ / Asq ]
- 9 Rotary channel selector switch [ Channel ]
- 10 Microphone socket 6 pin ( GDCH standard )
- 11 Channel memory keys [ 1 - 4 ]
- 12 Modulation toggle switch [ Mode ]
- 13 VOX function On/Off switch
- 14 Standby LED of the VOX function [ VOX ]
- 15 Channel scanning key [ Scan ]
- 16 LCD background illumination selector key [ B ]
- 17 Last channel recall key [ LCR ]
- 18 Audio reproduction sound toggle key [ Hi / Lo ]
- 19 Dual Watch or Key lock key [ Dual Watch / On ]
- 20 Channel 9 priority key [ CH9 ]
- 21 Aerial connector SO239
- 22 DC power supply connector
- 23 Jack socket ( 3.5 mm ) for external speaker
- 24 Jack socket ( 2.5 mm ) for external S-meter

### Español página 23 - 31

- 1 Micrófono con cable rizado y conector 6 pin
- 2 Botón de selector canal/ Arriba [ ▲ ]
- 3 Botón selector canal/ Abajo [ ▼ ]
- 4 Botón pulsar para hablar [ PTT ]
- 5 Botón tono de llamada [ SIGNAL ]
- 6 Indicador LCD
- 7 Control de volumen, Encendido/Apagado [ Vol / Off ]
- 8 Interruptor de Squelch + Squelch automático [SQ/Asq ]
- 9 Interruptor selector rotativo de canal [ Channel ]
- 10 Conector de micrófono 6 pin ( GDCH estándar )
- 11 CTCSS
- 12 Interruptor de palanca de modulación [ Mode ]
- 13 Interruptor Encendido /Apagado función VOX
- 14 Posición de espera (Standby) LED de la función VOX [ VOX ]
- 15 Botón de exploración de canal [ Scan ]
- 16 Botón selector de iluminación de fondo LCD [ B ]
- 17 Botón repetición de marcación de último canal [ LCR ]
- 18 Botón de reproducción de sonido Audio [ Hi / Lo ]
- 19 Doble escucha o botón de bloqueo [ Dual Watch / On ]
- 20 Botón de prioridad canal 9 [ CH9 ]
- 21 Conector de antena aéreo SO239
- 22 Conector de alimentación DC
- 23 Conector Jack ( 3,5 mm ) para altavoces externos
- 24 Conector Jack ( 2,5 mm ) para S-Meter externo



### Italiano página 36 - 43

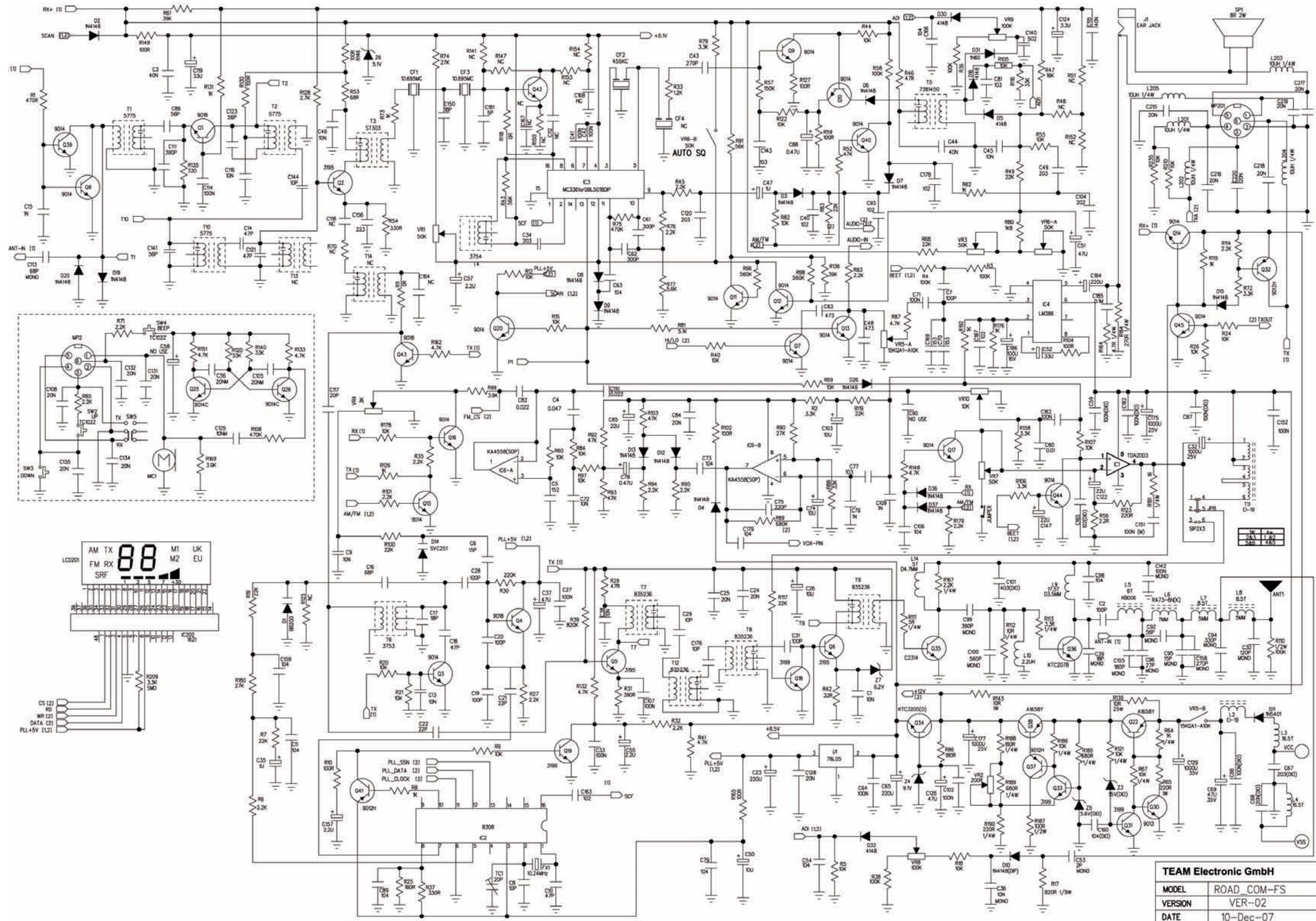
- 1 Microfono con cavo spiralizzato e spina a 6 Pin
- 2 Tasto selettore canale UP [ ▲ ]
- 3 Tasto selettore canale Down [ ▼ ]
- 4 Tasto PTT
- 5 Tasto segnale chiamata UP [ ▲ ]
- 6 Display LCD
- 7 Regolazione volume+ interruttore ON/OFF
- 8 Regolazione Squelch + Squelch automatico [ SQ / Asq ]
- 9 Interruttore a rotazione per selezione canale [ Channel ]
- 10 Presa microfono a 6 Pin ( GDCH standard )
- 11 CTCSS
- 12 Interruttore selezione modulazione [ Mode ]
- 13 Interruttore on/off funzione VOX
- 14 LED di standby funzione VOX [ VOX ]
- 15 Tasto scansione canali [ Scan ]
- 16 Tasto selezione retroilluminazione LCD [ B ]
- 17 Tasto richiamata ultimo canale [ LCR ]
- 18 Tasto riproduzione audio [ Hi / Lo ]
- 19 Dual Watch o tasto blocco [ Dual Watch / On ]
- 20 Tasto di canale 9 prioritario [ CH9 ]
- 21 Connettore SO239
- 22 Connettore alimentatore
- 23 Jack (3,5 mm.) per altoparlante esterno
- 24 Jack (2,5 mm.) per S-meter esterno

### Français page 44- 52

- 1 Microphone avec câble torsadé et fiche 6 broches
- 2 Touche de sélection de canaux vers le haut [ ▲ ]
- 3 Touche de sélection de canaux vers le bas [ ▼ ]
- 4 Touche d'émission [ PTT ]
- 5 Touche de la tonalité [ SIGNAL ]
- 6 Afficheur du type LCD
- 7 Réglage du volume et marche / arrêt [ Vol / Off ]
- 8 Réglage du squelch et marche / arrêt du squelch automatique [ SQ / Asq ]
- 9 Sélecteur rotatif de canaux [Channel ]
- 10 Prise du microphone 6 broches ( standard GDCH )
- 11 CTCSS
- 12 Touche de commutation du fonctionnement AM/FM [ Mode ]
- 13 Commutateur marche / arrêt de la fonction VOX
- 14 Lampe témoin de la disponibilité de la fonction VOX [ VOX ]
- 15 Touche de la recherche de canaux [Scan]
- 16 Touche de sélection de l'éclairage de l'afficheur LCD [ B ]
- 17 Touche de rappeler le canal dernier [LCR]
- 18 Touche de commutation du ton de réception [ Hi / Lo ]
- 19 Touche de contro de deux canaux et de la verrouillage du clavier [ Dual Watch / On ]
- 20 Touche canal 9 prioritaire [ CH9 ]
- 21 Connecteur d'antenne SO239
- 22 Prise d'alimentation
- 23 Prise jack ( 3,5 mm ) pour un haut-parleur externe
- 24 Prise jack ( 2,5 mm ) pour un S-mètre externe

### Netherland pagina 54 - 62

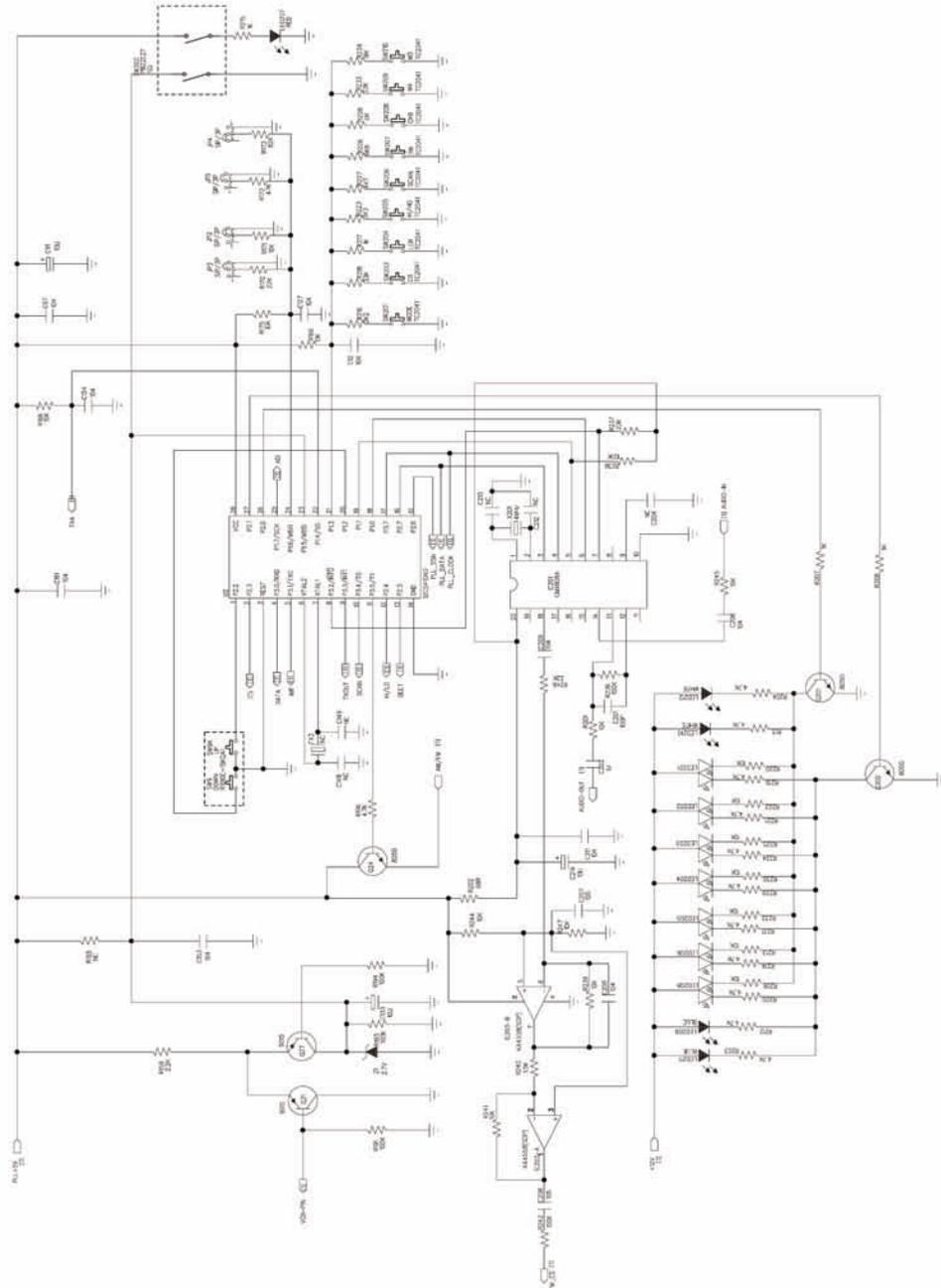
- 1 Microfoon met spiraal kabel en 6 pin plug
- 2 Kanaal selectie omhoog [ ▲ ]
- 3 Kanaal selectie omlaag [ ▼ ]
- 4 Push to talk toets [ PTT ]
- 5 Oprooptoon toets [ SIGNAL ]
- 6 LC display
- 7 Volume bediening, Aan/Uit schakelaar [ Vol / Off ]
- 8 Squelch bediening + automatische squelch [ SQ/Asq ]
- 9 Draai schakelaar voor de kanalen [ Channel ]
- 10 Microfoon aansluiting 6 pin ( GDCH standaard )
- 11 CTCSS
- 12 AM/FM schakelaar [ Mode ]
- 13 VOX functie aan/uit schakelaar
- 14 Standby LED van de VOX functie [ VOX ]
- 15 Toets voor scannen van de kanalen [ Scan ]
- 16 Keuze toets voor LCD achtergrond verlichting [ B ]
- 17 Last channel recall toets [ LCR ]
- 18 Toets voor de omschakeling van de toon [ Hi / Lo ]
- 19 Dual Watch of toetsen blokkering [ Dual Watch / On ]
- 20 Kanaal 9 priority toets [ CH9 ]
- 21 Antenne aansluiting SO239
- 22 DC voeding connector
- 23 Jack aansluiting ( 3,5 mm ) voor externe luidspreker
- 24 Jack aansluiting ( 2,5 mm ) voor externe Signaal meter



## TEAM RoadCom-FS

Kanal - Frequenz ( MHz ) / Channel - Frequency ( MHz ) / Canaux - Fréquence ( MHz ) /  
Canal - Frecuencia ( MHz ) / Kanaal - Frequentie ( MHz )

TEAM Electronic GmbH
MODEL ROAD_COM-FS
VERSION REV-02
DATE 10-Dec-07



CEPT	D	UK	df
01 - 26.965	41 - 26.565	01 - 26.60125	1A - 26.83
02 - 26.975	42 - 26.575	02 - 26.61125	2A - 26.87
03 - 26.985	43 - 26.585	03 - 26.62125	3A - 26.93
04 - 27.005	44 - 26.595	04 - 27.63125	
05 - 27.015	45 - 26.605	05 - 27.64125	
06 - 27.025	46 - 26.615	06 - 27.65125	
07 - 27.035	47 - 26.625	07 - 27.66125	
08 - 27.055	48 - 26.635	08 - 27.67125	
09 - 27.065	49 - 26.645	09 - 27.68125	
10 - 27.075	50 - 26.655	10 - 27.69125	
11 - 27.085	51 - 26.665	11 - 27.70125	
12 - 27.105	52 - 26.675	12 - 27.71125	
13 - 27.115	53 - 26.685	13 - 27.72125	
14 - 27.125	54 - 26.695	14 - 27.73125	
15 - 27.135	55 - 26.705	15 - 27.74125	
16 - 27.155	56 - 26.715	16 - 27.75125	
17 - 27.165	57 - 26.725	17 - 27.76125	
18 - 27.175	58 - 26.735	18 - 27.77125	
19 - 27.185	59 - 26.745	19 - 27.78125	
20 - 27.205	60 - 26.755	20 - 27.79125	
21 - 27.215	61 - 26.765	21 - 27.80125	
22 - 27.225	62 - 26.775	22 - 27.81125	
23 - 26.255	63 - 26.785	23 - 26.82125	
24 - 27.235	64 - 26.795	24 - 27.83125	
25 - 27.245	65 - 26.805	25 - 27.84125	
26 - 27.265	66 - 26.815	26 - 27.85125	
27 - 27.275	67 - 26.825	27 - 27.86125	
28 - 27.285	68 - 26.835	28 - 27.87125	
29 - 27.295	69 - 26.845	29 - 27.88125	
30 - 27.305	70 - 26.855	30 - 27.89125	
31 - 27.315	71 - 26.865	31 - 27.90125	
32 - 27.325	72 - 26.875	32 - 27.91125	
33 - 27.335	73 - 26.885	33 - 27.92125	
34 - 27.345	74 - 26.895	34 - 27.93125	
35 - 27.355	75 - 26.905	35 - 27.94125	
36 - 27.365	76 - 26.915	36 - 27.95125	
37 - 27.375	77 - 26.925	37 - 27.96125	
38 - 27.385	78 - 26.935	38 - 27.97125	
39 - 27.395	79 - 26.945	39 - 27.98125	
40 - 27.405	80 - 26.955	40 - 27.99125	

## CONTENU

### Mise en service du TEAM RoadCOM

1) Montage d'une antenne CB	46
2) Connexion de l'antenne	46
3) Montage dans la voiture	46
4) Microphone DM-106S	47
5) Connexion de l'alimentation	47 - 48

### Le fonctionnement de votre TEAM RoadCOM

1) Mise en marche [ <b>Vol / Off</b> ]	48
2) Réglage du squelch [ <b>SQ / Asq</b> ]	48
3) Tons d'acquiescement	48
4) Choix du canal [ <b>▲</b> ] [ <b>▼</b> ]	49
5) Choix du ton en position réception [ <b>Hi / Lo</b> ]	49
6) Illumination de l'afficheur LCD [ <b>B</b> ]	49
7) Choix de la modulation [ <b>Mode</b> ]	49
8) Espèces de modèles	49
9) Emettre	50
10) Tonalité d'appel	50
11) CTCSS	50
12) Rappel du canal dernier [ <b>LCR</b> ]	50
13) Canal 9/19 prioritaire [ <b>CH9/19</b> ]	50 - 51
14) Recherche des canaux [ <b>Scan</b> ]	51
15) Contro de deux canaux [ <b>Dual Watch /</b>  ]	51
16) Verrouillage du clavier [  ]	52
17) Fonction VOX	52
18) Connexion d'un haut-parleur externe	53
19) S-mètre interne et externe	53

### Informations additionnelles

1) Sécurité	53
2) Service	53
Schema de principe	32 - 34
Tableaux Canaux & Frequence	35
Caractéristiques	63

## Mise en service du TEAM RoadCOM

### 1) Montage d'une antenne CB

L'antenne est une partie très importante d'une station émettrice. Le type d'antenne et le lieu de placement sont d'une grande importance pour la portée de votre émetteur récepteur. Les critères suivants sont déterminants pour le choix du lieu de placement et le montage de l'antenne:

- > Faites attention de maintenir une certaine distance de sécurité à l'antenne à cause de la radiation radioélectrique.
- > Utilisez une antenne prévue pour 27 MHz.
- > Choisissez l'endroit de l'antenne le plus haut que possible et le moins barré que possible.
- > Le câble d'antenne ne doit être pas endommagé et les connecteurs doivent être raccordés en bonne forme.
- > Le câble d'antenne ne doit être coudé pas trop fort.
- > Les antennes avec une longueur plus grande atteignent une portée plus grande.

Prenez en considération les conseils suivants pour le montage des antennes mobiles:

- > Placez l'antenne au milieu d'une part plus grande de la carrosserie.
- > Le pied d'antenne mobile doit avoir le contact le mieux possible à une surface bien conductible de la carrosserie.

En dehors de la "montage fixe" de l'antenne mobile, qui demande la perçage d'un trou dans la carrosserie de votre voiture, il y a des autres possibilités pour l'installation, par exemple l'utilisation d'une antenne de gouttière ou une antenne de fenêtre d'auto, la montage à un support sur le coffre ou la montage avec un pied magnétique.

Pour l'utilisation de l'appareil en station fixe, il est recommandé d'installer une antenne sur comble stationnaire, par exemple TEAM ECO 050 ou ECO 200.

- > Pour éviter des dérangements de la réception de radiodiffusion et de télévision il est conseillé de ne pas placer l'antenne CB dans le voisinage immédiat de l'antenne de réception de radiodiffusion et de télévision.
- > En installant d'une antenne sur comble il faut faire attention à des lignes à haute tension qui passent à proximité. " DANGER DE MORT "
- > L'antenne stationnaire doit être reliée à un dispositif de protection contre la foudre.
- > Tous câbles reliés peuvent avoir une longueur de 3 m au maximum.

### 2) Connexion de l'antenne

Avant d'émettre il faut brancher une antenne à l'appareil. Le connecteur PL du type PL259 du câble d'antenne ( coax ) doit être raccordé à la prise d'antenne ( 21 ) placé au panneau arrière. L'écrou à raccord doit être vissé à fond pour une bonne jonction. Il faut également veiller au bon raccordement du câble coaxial à l'antenne. Un mauvais raccord peut entraîner des pertes et peut également endommager l'appareil.

En outre l'antenne doit être adaptée bien au émetteur récepteur, sinon une part de la puissance d'émission soit reflétée à l'antenne et ne soit pas rayonnée. Ça réduit aussi la portée de l'appareil. L'accord d'antenne est réalisé par l'adaptation de la longueur du radiateur ou son dispositif d'accord au minimum du rapport d'amplitude de puissance, qui peut être mesuré avec un mesureur de réflexions ( par exemple TEAM SWR 1180P ). Après avoir fini la mesure le mesureur de réflexions doit être enlevé du câble entre l'appareil et l'antenne.

### 3) Montage dans la voiture

Pour la fixation de l'appareil dans votre voiture, vous pouvez ou attacher l'un support de montage livré sous le tableau de bord et visser l'appareil sur celui, ou insérer l'appareil dans l'ouverture pour un radio en utilisant l'autre support livré. Veillez bien de fixer l'appareil à des endroits où les éléments de commande soient bien accessibles et l'afficheur soit bien visible. Prenez aussi en considération les aspects suivants pour le choix de la position dans votre voiture:

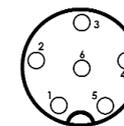
- > aucune atteinte de la sécurité routière,
- > bonne accessibilité des éléments de manipulation de la voiture,
- > suffisante circulation d'air pour empêcher un surchauffage de l'appareil en cas de transmission.

Faites attention que l'affichage LCD ( 6 ) ne soit que bien lisible d'un angle certain. Une insolation forte peut aussi porter atteinte à la lisibilité de l'afficheur. Vérifiez la position plus avantageuse avant le montage définitif. A l'aide du support de montage livré vous pouvez installer votre appareil facilement à plusieurs places dans la voiture.

### 4) Microphone DM-106S

Brancher la fiche 6 broches du microphone ( 1 ) à la prise du microphone ( 10 ) placée sur la partie gauche au panneau avant de l'appareil. Sans microphone, il n'est pas possible d'émettre ou de recevoir. Le connecteur du microphone est raccordé selon le standard GDCH:

- PIN 1 Modulation
- PIN 2 Haut-parleur
- PIN 3 PTT
- PIN 4 Up/Down
- PIN 5 Masse
- PIN 6 +12 Volt



Vue du côté de soudure du connecteur du microphone ou vue du côté avant de la fiche du microphone.

Le microphone, qui est livré avec l'appareil, est le type standard DM-106S avec sélection de canaux et tonalité d'appel. Ce microphone est apte le mieux au RoadCOM. Si vous préférez néanmoins un autre microphone au lieu du DM-106S livré, vous vous devez assurer que la capsule du microphone reste branché à l'entrée du modulateur du poste aussi avec la touche PTT ( 4 ) relâchée. Autrement la radiocommunication sous le régime de la fonction VOX ( activation de l'émetteur par voix ) de l'appareil RoadCOM n'est pas possible.

### 5) Connexion de l'alimentation

Avant de brancher le RoadCOM sur une source d'alimentation, il faut mettre l'appareil hors service en tournant le réglage du volume et l'interrupteur marche / arrêt ( 7 ) [ **Vol / Off** ] vers la gauche, jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Ensuite raccordez le câble d'alimentation à 2 pôles livré au couplage ( 22 ) situé au panneau arrière de l'appareil. Pour la protection de l'appareil contre l'alimentation à polarité fausse, le connecteur du câble ne se laisse qu'insérer dans une manière certaine dans la prise ( 22 ). En outre le câble est protégé par un fusible.

Puis reliez les deux bouts dénudés du câble à l'alimentation de la voiture. L'émetteur récepteur est prévu pour fonctionner en courant continu de 13,2 V à 24 V, le négatif à la masse. Le câble d'alimentation doit être installé plus loin que possible des agrégats gênants. Veillez bien à la correcte polarité pendant la connexion du câble d'alimentation.

NOIR sera branché à la borne négative ( - ) ou masse  
ROUGE sera branché à la borne positive ( + ) ou 12/24 Volt.

Il est recommandé d'utiliser une borne pas coupée automatiquement avec le contact, sinon les dernières ajustements ne resteront pas emmagasinés quand l'appareil et la voiture soient état hors service.

Pour l'utilisation en station fixe branchez votre appareil sur une alimentation régulée ( 13,2 V / 2,5 A , par exemple les séries TEAM LabNT ). L'alimentation régulée doit être qualifiée pour le service à un émetteur récepteur, sinon on risque des dérangements par ronflement dû au courant alternatif en émission et réception ou surtension en émission.

Après la connexion de l'antenne, du microphone et de l'alimentation, votre émetteur récepteur est maintenant prêt à fonctionner.

## Le fonctionnement de votre TEAM RoadCOM

### 1) Mise en marche [ Vol / Off ]

Avant d'allumer votre appareil, veillez à ce que le réglage ( 8 ) [ **SQ / Asq** ] soit tourné vers la gauche sans d'être s'enclenché. En tournant l'interrupteur et réglage du volume ( 7 ) [ **Vol / Off** ] vers la droite l'appareil est allumé. Les symboles apparaissent dans l'affichage ( 6 ) et l'éclairage de l'afficheur s'allume. Si l'appareil est mis en marche pour la première fois, après l'alimentation soit coupée une fois, l'appareil se trouve sur canal 9 en position FM, et l'éclairage de l'afficheur est orange ou bleu. Réglez maintenant le réglage du volume à une valeur agréable.

Tous les ajustages effectués pendant l'opération du RoadCOM resteront emmagasinés après l'appareil est mis hors circuit avec l'interrupteur ( 7 ) [ **Vol / Off** ], tant que l'appareil soit branché à une alimentation sans coupure.

### 2) Réglage du squelch [ SQ / Asq ]

Lorsque le récepteur de l'appareil se trouve sur un canal libre, on peut entendre un bruit gênant. La fonction du squelch sert pour supprimer ce bruit. Tournez lentement le réglage de la suppression de bruit ( 8 ) [ **SQ / Asq** ] ( = squelch ) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à une position où le bruit de fond disparaisse. Dans cette position, le récepteur sera silencieux s'il n'y a pas des stations sur le canal. L'arrivée de signaux radioélectriques supprimera automatiquement l'action du squelch, de sorte que l'on puisse écouter la station. Lorsque l'on tourne le bouton plus loin encore, il faut des signaux plus forts pour ouvrir le squelch. Pour cette raison faites les ajustements sur un canal libre. En tournant le réglage de la suppression de bruit vers la gauche jusqu'à ce qu'il s'enclenche vous activez la fonction squelch automatique. Le seuil de réponse du squelch est ainsi ajusté à une valeur fixe.

### 3) Tons d'acquiescement

En position réception l'appareil confirme toutes les entrées effectuées par les touches avec un ton court, excepté le commutateur marche / arrêt de la fonction VOX ( 13 ), la touche d'émission ( 4 ) [ **PTT** ] et la touche de la tonalité ( 5 ) [ **SIGNAL** ]. Pour arrêter les tons de confirmation pressez la touche de la recherche de canaux ( 15 ) [ **Scan** ] pour 2 ou 3 secondes, jusqu'à ce que un deuxième ton de confirmation résonne de l'haut-parleur. Maintenant l'appareil est toujours silencieux à la pression sur n'importe quelle touche.

Les tons peuvent être rétablis de la même manière.

### 4) Choix du canal [ ▲ ] [ ▼ ]

Tous les canaux peuvent être choisis à l'aide des boutons ( 2 ) [ ▲ ] et ( 3 ) [ ▼ ] au microphone ( 1 ) ou du sélecteur rotatif ( 9 ) [ Channel ] au panneau avant. Dans la fenêtre d'affichage LCD ( 6 ) le numéro du canal est indiqué avec des chiffres grands et la fréquence avec des chiffres petits. La sélection de canaux n'est pas possible en position émission. L'appareil passe par les canaux dans un sens annulaire. Après être arrivé au canal maximal on peut continuer avec le canal 1 et vice versa. Un contact radio est seulement possible si l'autre station se trouve sur le même canal ou la même fréquence, et si elle utilise la même modulation.

### 5) Choix du ton en position réception [ Hi / Lo ]

L'appareil RoadCOM offre la possibilité de changer le son en position réception. Si l'appareil est mis en marche pour la première fois, après l'alimentation soit coupée une fois, le son en position réception se trouve toujours au positionnement grave. L'afficheur indique cela avec le symbole " **LO** ". Avec la touche ( 18 ) [ **Hi / Lo** ] vous pouvez changer le ton de réception au positionnement aigu, qui est indiqué par le symbole " **HI** ". En pressant la touche ( 18 ) [ **Hi / Lo** ] une deuxième fois vous pouvez changer le son de nouveau au positionnement grave.

### 6) Illumination de l'afficheur LCD [ B ]

En appuyant sur la touche de sélection de l'éclairage de l'afficheur LCD ( 16 ) [ **B** ] vous pouvez changer alternativement la couleur de l'illumination arrière de l'afficheur entre orange et bleu. En pressant la touche de sélection de l'éclairage ( 16 ) [ **B** ] pour 2 ou 3 secondes, vous pouvez éteindre l'illumination arrière de l'afficheur. L'illumination peut être rétablie de la même manière.

### 7) Choix de la modulation [ Mode ]

L'appareil RoadCOM peut travailler ou bien avec la modulation FM ou bien avec la modulation AM. Si l'appareil est mis en marche pour la première fois, après l'alimentation soit coupée une fois, l'appareil se trouve sur canal 9 en position FM. L'afficheur indique la modulation FM avec le symbole " **FM** ". Si la version actuelle de votre RoadCOM il permet, vous pouvez changer la modulation en appuyant sur la touche ( 12 ) [ **Mode** ] entre AM et FM. La modulation AM est indiquée par le symbole " **AM** ". Autrement l'appareil reste au positionnement FM.

Chez le type " RoadCOM-uk Multi Norm " vous pouvez changer avec la touche ( 12 ) alternativement la bande EU ou la bande UK.

### 8) Espèces de modèles

L'appareil " RoadCOM " peut être fourni en plusieurs types, qui se distinguent par les canaux disponibles, les modulations possibles et les puissances d'émission.

Le type " RoadCOM-c " marche sur les 40 canaux CEPT, mais seulement avec la modulation FM. La puissance d'émission est toujours 4 W.

Le type " RoadCOM-i " marche sur les 40 canaux CEPT, et il permet sur chaque canal les deux espèces de modulation FM et AM. La puissances d'émission en FM est 4 W et en AM 1 W.

Le type " RoadCOM-hp " marche sur les 40 canaux CEPT, et il permet sur chaque canal les deux espèces de modulation FM et AM. La puissances d'émission en FM est 4 W et en AM 4 W.

Le type " RoadCOM Multi Norm " peut être changé par l'utilisateur dans un " RoadCOM-c ", un " RoadCOM-i " et dans une troisième version, qui marche sur les 80 canaux allemands en FM, et 40 canaux en AM. La puissances d'émission en FM est 4 W et en AM 1 W. Cette version avec 80 canaux n'est que permis pour la vente et l'opération en Allemagne.

**9) Emettre**

Pour émettre on actionne durant toute la communication la touche d'émission ( 4 ) [ **PTT** ] du microphone ( 1 ). L'afficheur indique " TX " et aussi un mètre à barres, qui indique lors de l'émission la puissance d'émission propre relative. Vous parlez à voix normale à environ 5 à 10 cm du microphone ( 1 ). Parler à voix plus forte ou plus douce peut diminuer la compréhension chez votre correspondant. En position émission la plupart des éléments de commande est verrouillée, excepté le commutateur marche / arrêt de la fonction VOX ( 13 ) et la touche de la tonalité ( 5 ) [ **SIGNAL** ]. A la fin de votre message relâchez la touche ( 4 ) [ **PTT** ]. L'appareil se remet alors en position réception.

**10) Tonalité d'appel**

En pressant la touche d'émission ( 4 ) en même temps avec la touche de la tonalité ( 5 ) [ **SIGNAL** ] le signal d'appel sera émis et est seulement perceptible chez l'autre station, qui doit se trouver sur le même canal avec la même modulation.

**11) CTCSS [CTCSS] & [SET]**

La fonction CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System), qui est seulement disponible dans FM, permet une sélection ciblée de certaines radios portatives sur une fréquence d'émission donnée. Simultanément à l'envoi, un ton grave, le Code CTCSS (67 -300 Hz) est reporté. Ce ton contrôle le Squelch du récepteur du destinataire. Le Squelch du récepteur ne s'ouvre, et le signal ne peut être entendu, que lorsque le Code CTCSS de l'émetteur et du récepteur correspondent l'un avec l'autre. A la fabrication, aucun code CTCSS n'est alloué aux FM canaux.

Pour allouer un Code CTCSS au canal souhaité, veuillez suivre les étapes mentionnées ci-dessous:

1. Programmez le FM canal auquel le Code CTCSS doit être alloué.
2. Maintenez la touche CTCSS [CTCSS] enfoncée, jusqu'à ce que le symbole CTCSS se mette à clignoter sur l'afficheur.
3. Choisissez l'un des 39 Code CTCSS disponibles (0-39; 0=aucune codification sélectionnée) à l'aide de la touche SET [SET]. Maintenez la touche SET enfoncée jusqu'à ce que le Code CTCSS souhaité apparaisse sur l'afficheur.
4. Après un court instant, l'appareil sort du Mode de programmation et retourne automatiquement en mode fonctionnement normal.

**12) Rappel du canal dernier [ LCR ]**

En actionnant la touche de rappeler le canal dernier ( 17 ) [ **LCR** ] l'appareil retourne à ce canal et à cette modulation qui étaient ajustés, lorsque la touche d'émission ait été pressée la dernière fois. Le canal et sa modulation qui ont été actuels avant la pression sur la touche ( 17 ) [ **LCR** ] sont maintenant mémorisés dans une mémoire intermédiaire. En actionnant la touche ( 17 ) [ **LCR** ] une deuxième fois l'appareil revient à le canal et sa modulation qui se trouvent dans cette mémoire intermédiaire, à condition que vous n'ayez pas changés le canal et/ou la modulation entre-temps.

**13) Le canal prioritaire 9 / 19 [CH9/19]**

L'appareil dispose dans toutes ses versions des canaux prioritaires 9 et 19. Le canal 9 est activé via un appui unique sur la touche canal prioritaire (20) [CH9/19]. Pour activer le canal 19 comme canal prioritaire, la touche canal prioritaire doit être appuyée deux fois. Lorsque le canal prioritaire a été activé, son numéro de canal, ainsi que sa fréquence sont affichés de manière clignotante sur l'écran. Le commutateur de canaux, ainsi que toutes les touches de fonction (sauf celles utilisées pour envoi - signal d'appel et - fonction VOX) sont inhibés tant que le canal prioritaire est actif. Un nouvel appui sur la touche (20) [CH9/19] annule la fonction

prioritaire du canal 9 ainsi que l'inhibition des autres fonctions. L'appareil se replace alors sur le canal qui était actif avant la sélection du canal prioritaire.

**14) Recherche des canaux [ Scan ]**

Lorsque la fonction est active, l'appareil balaye sur tous les canaux pour trouver un canal occupé. Avant d'activer la recherche de canaux, assurez-vous que le squelch soit fermé sur des canaux libres, parce que la fonction ne soit pas exécutable avec un squelch toujours ouvert.

Pour activer la recherche des canaux pressez brièvement la touche ( 15 ) [ **Scan** ], de sorte que le symbole de la recherche de canaux " **SC** " apparaisse à l'afficheur. Alors les canaux commencent de défiler vers le haut. L'appareil s'arrête au canal prochain, sur lequel le niveau d'un signal dépasse le seuil d'actionnement du squelch. La recherche de canaux est terminée par là, qui est indiqué par l'extinction du symbole " **SC** ".

Pour annuler la fonction avant le temps, pressez la touche de la recherche de canaux ( 15 ) [ **Scan** ] encore une fois, n'importe quelle autre touche, excepté le commutateur marche / arrêt de la fonction VOX ( 13 ) et la touche de la tonalité ( 5 ) [ **SIGNAL** ] ou tournez le sélecteur rotatif de canaux ( 9 ). Alors le symbole " **SC** " disparaît de l'afficheur, et l'appareil s'arrête sur ce canal, qui a été examiné d'occupation au moment de terminaison de la recherche de canaux.

**15) Contro de deux canaux [ Dual Watch /  $\odot$  ]**

A l'aide de cette fonction on peut surveiller deux canaux au choix que l'on souhaite contrôler. D'abord assurez-vous que le squelch soit fermé sur des canaux libres.

Maintenant choisissez le premier canal de surveillance avec les touches de sélection de canaux ( 2 ) et ( 3 ) ou le sélecteur rotatif de canaux ( 9 ). Ensuite choisissez sa modulation avec la touche ( 12 ). Puis pressez brièvement la touche de contro de deux canaux et de la verrouillage du clavier ( 19 ) [ **Dual Watch /  $\odot$**  ] de sorte que le symbole de contro de deux canaux " **DW** " (= Dual Watch) clignote à l'afficheur. Alors choisissez le deuxième canal de surveillance avec les touches de sélection de canaux ( 2 ) et ( 3 ) ou le sélecteur rotatif de canaux ( 9 ). Ensuite choisissez sa modulation avec la touche ( 12 ). Puis pressez encore une fois la touche ( 19 ) [ **Dual Watch /  $\odot$**  ] de sorte que le symbole de contro de deux canaux " **DW** " apparaisse constamment. Cela indique que la fonction soit activée maintenant. La deuxième pression sur la touche ( 19 ) doit être effectuée dans l'espace de 23 secondes, sinon la fonction se rompt automatiquement. Cela se manifesterait par l'extinction du symbole " **DW** ".

Si n'aucun canal est occupé, l'appareil saute chaque seconde deux fois entre les deux canaux de surveillance. Si un canal est occupé, qui se manifeste par l'ouverture du squelch, l'appareil l'en reste jusqu'il soit de nouveau libre. 7 secondes plus tard l'appareil commence de nouveau à sauter chaque seconde deux fois entre les deux canaux.

Si vous pressez la touche ( 19 ) [ **Dual Watch /  $\odot$**  ] une troisième fois brièvement, le symbole de contro de deux canaux " **DW** " clignote de nouveau à l'afficheur. Alors vous pouvez choisir un autre deuxième canal de surveillance avec les touches de sélection de canaux ( 2 ) et ( 3 ) ou le sélecteur rotatif de canaux ( 9 ) et sa modulation. Le canal qui a été le canal actuel à l'actionnement de la touche ( 19 ) [ **Dual Watch /  $\odot$**  ] est maintenant le premier canal de surveillance.

Vous pouvez émettre sur le canal actuel mais la pression sur la touche d'émission ( 4 ) [ **PTT** ] n'arrête pas le contro de deux canaux.

Pour annuler la fonction de contro de deux canaux, pressez deux fois brièvement la touche ( 19 ) [ **Dual Watch / -** ], une fois sur n'importe quelle autre touche, excepté le commutateur marche / arrêt de la fonction VOX ( 13 ), la touche d'émission ( 4 ) [ **PTT** ] et la touche de la tonalité ( 5 ), ou tournez le sélecteur rotatif de canaux ( 9 ).

**16) Verrouillage du clavier [  ]**

Pressez et tenez la touche de contro de deux canaux et de la verrouillage du clavier ( 19 ) [ **Dual Watch** /  ] pour au moins 2 secondes, jusqu'à ce qu'un deuxième ton de confirmation et l'arrivée du symbole de clé "" à l'afficheur indiquent le verrouillage du clavier. Dans cet état l'appareil ne réagit pas à la pression sur n'importe quelle touche, excepté le commutateur marche / arrêt de la fonction VOX ( 13 ) et la touche de la tonalité ( 5 ), et non plus à l'actionnement du sélecteur rotatif de canaux ( 9 ). Ainsi quelques fonctions activées ne peuvent être arrêtées. Vous ne pouvez qu'émettre. La fonction reste activée aussi à un éteignement du appareil entre temps, pourvu que l'alimentation ne soit pas interrompue.

Pour annuler le verrouillage du clavier pressez et tenez la touche ( 19 ) [ **Dual Watch** /  ] à nouveau pour au moins 2 secondes, jusqu'à ce que le deuxième ton de confirmation indique la désactivation du verrouillage du clavier. En même temps le symbole de clé "" disparaît de l'afficheur. Maintenant vous pouvez activer à nouveau toutes les touches.

**17) Fonction VOX**

La fonction VOX rend possible l'émission commandée par voix. Cela veut dire, que l'émetteur se mette automatiquement en marche, si vous parlez dans le microphone. Ainsi on peut communiquer un message sans la nécessité de tenir la touche d'émission pressée. Pour éviter une activation intempestive de l'émetteur sur un canal occupé, le montage VOX est relié avec le montage de suppression de bruit en réception. Ainsi on y peut parvenir, que l'activation de l'émetteur commandée par voix ne peut qu'arriver, si le squelch est fermé en même temps. Pour cette raison assurez-vous, que le squelch soit fermé sur des canaux libres avant d'activer la fonction VOX. Pour les meilleurs résultats, employez **AutoSquelch**.

Pour activer la fonction VOX, appuyez sur le commutateur marche / arrêt de la fonction VOX ( 13 ) placée sur la partie gauche au panneau avant de l'appareil, jusqu'à ce qu'il est enclenché. Si le canal actuel est libre et le squelch est fermé, la lampe témoin de la disponibilité de la fonction VOX ( 14 ) [ **VOX** ] s'éclaire en rouge. Cela veut dire, que l'appareil soit maintenant prêt pour la radiocommunication sous le régime de la fonction VOX.

Si vous parlez assez fort dans le microphone, l'appareil se met automatiquement en fonctionnement émission, qui est indiqué par le symbole "**TX**" dans la fenêtre d'affichage. La lampe témoin ( 14 ) [ **VOX** ] reste allumée aussi en émission. Durant la communication il peut arriver que l'intensité sonore de votre voix s'abaisse temporairement au-dessous du niveau, où lequel la fonction VOX mette l'émetteur en marche. Si la durée des tels moments de basse intensité sonore ne dépasse pas un temps certain, le temps de maintien dit, l'appareil restera en position émission. Si la durée de ces moments dépasse le temps de maintien, l'appareil retombera en position réception. Dans ce moment la lampe témoin ( 14 ) [ **VOX** ] se met instantanément hors service et s'allume ensuite de nouveau.

En cas où le squelch soit ouvert, la lampe témoin ( 14 ) [ **VOX** ] n'est pas éclairée, malgré avec la fonction VOX activée. Une cause pourrait être l'occupation du canal actuel par une autre station. Une autre cause pourrait être une augmentation du bruit de fond sur le canal actuel, de sorte que le squelch soit ouvert toujours sur ce canal. Dans cet état l'appareil ne se mettra en fonctionnement émission par parler dans le microphone, si fort que vous parliez.

L'appareil peut être mis en position émission en tout temps par presser la touché d'émission ( 4 ) [ **PTT** ], même avec fonction VOX active.

Pour annuler la fonction VOX appuyez sur le commutateur marche / arrêt de la fonction VOX ( 13 ), jusqu'à ce qu'il est déclenché.

**18) Connexion d'un haut-parleur externe**

L'appareil RoadCOM est fourni avec une prise du type jack 3,5 mm ( 23 ) au panneau arrière pour la connexion d'un haut-parleur externe avec une fiche 3,5 mm. L'impédance peut être entre 4 et 8 Ohm. Un haut-parleur avec 4 Ohm consomme au maximum 5 Watt ( par exemple TEAM TS-500 ). L'haut-parleur incorporé est coupé lorsque la prise est utilisée.

**19) S-mètre interne et externe**

Le S-mètre à barres dans la fenêtre d'affichage indique lors de la réception l'intensité du signal reçu ( valeur S ), de même que lors de l'émission la puissance d'émission propre relative. En outre il y a la possibilité de raccorder un S-mètre additionnel avec une fiche 2,5 mm à la prise du type jack ( 24 ) au panneau arrière ( par exemple TEAM SM 930 ). On peut ainsi mesurer l'intensité du signal d'une station reçue plus exactement. Faites attention que le S-mètre externe ne puisse indiquer que l'intensité du signal d'une station reçue.

**Informations additionnelles****1) Sécurité**

Les chauffeurs doivent obéir la réglementation des transports en utilisant l'appareil en voiture. Il faut que des chauffeurs utilisent en route un dispositif pour communiquer à mains libres, p. ex. la fonction VOX.

L'appareil rayonne en position émission de la puissance à haute fréquence. Faites attention que l'antenne se trouve dans une distance de sécurité de vous et des autres personnes.

**2) Service**

L'appareil ne peut pas être ouvert. Toute modification ou manipulation de l'appareil aura pour conséquence une annulation de l'autorisation de service et la non-conformité avec les dispositions. Toute perturbation ne peut être supprimé que par du personnel spécialisé et autorisé.

# TEAM RoadCom-FS

for sale and use in:

## TEAM Electronic GmbH

Bolongarostrasse 88

D-65929 Frankfurt am Main

GERMANY

Tel. ++49 - 69 - 300 9 500

Fax ++49 - 69 - 314382

eMail [team-electronic@t-online.de](mailto:team-electronic@t-online.de)

Web Page [www.team-electronic.de](http://www.team-electronic.de)

